

# MAREARTEKO ZABALGUNEA RASA MAREAL

DEBA-ZUMAIA ITSASERTZEKO BABESTUTAKO BIOTOPOA  
BIOTOPO PROTEGIDO DEL TRAMO LITORAL DEBA-ZUMAIA



**Babestutako ingurune natural batean zaude.  
Izan errespetua. Bete arauak.**

**Estás en un entorno natural protegido.  
Sé respetuoso. Cumple las normas.**

## ARAUDI OROKORRA / NORMATIVA GENERAL

**33/2009 eta 34/2009 Dekretua: Deba eta Zumaia arteko itsasertzeko Babestutako Biotopoaren izendapena eta Antolazio Plana. Eusko Jaurlaritza.**

**Decreto 33/2009 y 34/2009: Declaración del Biotopo Protegido del tramo litoral Deba-Zumaia y su Plan de Ordenación. Gobierno Vasco.**

**0404/LI/2021 Foru Agindua: Deba eta Zumaia arteko itsasertzeko biotopo babestuaren erabilera publikoaren eta laginketa geologikoen plana. Gipuzkoako Foru Aldundia.**

**Orden foral 0404/LI/2021: Plan de uso público y de muestreos geológicos del biotopo protegido del tramo litoral Deba-Zumaia. Diputación Foral de Gipuzkoa.**



## ARRANTZA / PESCA Y MARISQUEO

Erreseba guneetan debekatuta dago arrantza egitea eta gune horietatik kanpo Eusko Jaularitzaren Itsasoko Kirol Arrantzaren Araudia aplikatzen da. Derrigorrezkoa da lizentzia edukitzea.

La actividad extractiva está prohibida en las zonas de reserva y fuera de ellas se regula por el reglamento de pesca marítima recreativa de Gobierno Vasco. Es obligatorio tener la licencia correspondiente.



## LAGINKETAK / MUESTREOS GEOLÓGICOS

Laginketa geologikoak debekatuta daude organo kudeatzailearen baimenik gabe. [flysch@gipuzkoa.eus](mailto:flysch@gipuzkoa.eus)

La extracción de cualquier muestra geológica está prohibida sin permiso del órgano gestor. [flysch@gipuzkoa.eus](mailto:flysch@gipuzkoa.eus)



## TALDEAK ETA IKASTETXEAK / GRUPOS Y COLEGIOS

25 pertsona baino gehiagoko taldeek baimen berezia behar dute. Begiratu egutegia eta egin zure erreserba Algorri zentroaren bitartez. [www.algorri.eus](http://www.algorri.eus)

Los grupos de más de 25 personas necesitan de un permiso especial. Consulta disponibilidad y reserva a través del Centro Algorri. [www.algorri.eus](http://www.algorri.eus)

## GOMENDIO OROKORRAK / BUENAS PRÁCTICAS

Marearteko zabalgunea ingurune basati eta delikatu da. Errespetatu bertakoen bizitza.

- Marea taula kontsultatu sartu aurretik. Irten ezinik geratu zaitzke.
- Ez aldatu harrien posizioa. Azpian animaliak edo arrautzak egon daitezke.
- Ez sartu putzuetan. Arroketatik ibili bertako animaliak eta algak zapaldu gabe.
- Ez hartu eta eraman animaliak.
- Ez egin ohiurik, ez jarri musikarik, ez egin zaratarik.
- Ez utzi zaborrik eta aurkitutakoa eraman edukiontzi batera.

La rasa mareal es un entorno salvaje y muy delicado. Respeta la vida de sus habitantes.

- Consulta la tabla de mareas antes de entrar. Te puedes quedar atrapado.
- No modifiques la posición de las piedras. Puede haber huevos o animales refugiados.
- No entres en las pozas. Camina por las rocas sin pisar los animales y las algas.
- No cojas ni te lleves animales.
- No grites, no pongas música, no hagas ruido.
- No dejes residuos, y si encuentras algo llévalo a un contenedor.